

ORDER IN COUNCIL

ratifying a Projet de Loi

ENTITLED

The Sunday Trading (Amendment) Law, 1951.

(Registered on the Records of the Island of Guernsey
on the 12th day of May, 1951.)



Printed by the GUERNSEY HERALD LIMITED, Bordage Street.

1951.

**VIII
1951**

ORDER IN COUNCIL.



IN THE ROYAL COURT OF THE ISLAND OF GUERNSEY

The 12th day of May, 1951, before Sir Ambrose James Sherwill, C.B.E., M.C., Bailiff; present: Osmond Priaulx Gallienne, Esquire, Ernest de Garis, Esquire, O.B.E., Sir John Leale, Arthur Falla, Walter John Sarre, Esquires, Richard Henry Johns, Esquire, O.B.E., William Robert Freake Clark, Walter John Gavay, Ernest Francis Lainé, Bertram Bartlett, Esquires, Donald Carey Brock, Esquire, C.B.E., and Osmond Priaulx, Esquire, Jurats.

The Bailiff having this day placed before the Court an Order of His Majesty in Council dated the 9th day of April, 1951, ratifying a *Projet de Loi* entitled "The Sunday Trading (Amendment) Law, 1951",—the Court, after the reading of the said Order in Council and after having heard His Majesty's Procureur thereon, ordered that the said Order in Council be registered on the records of this Island, of which Order in Council the tenor followeth :—

At the Court at Buckingham Palace,

The 9th day of April, 1951.

Present,

The King's Most Excellent Majesty.

LORD PRESIDENT

EARL OF LISTOWEL

MR. WILSON

MR. DUGDALE.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 6th day of April, 1951, in the words following, viz. :—

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 18th day of December, 1936, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—

‘1.—That, in pursuance of their Resolution of the 21st day of March, 1951, the States of Deliberation at a meeting held on the said 21st day of March, 1951, approved a Bill or “Projet de Loi” entitled “The Sunday Trading (Amendment) Law, 1951” and requested the Bailiff to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto: 2. That the said Bill or “Projet de Loi” is in the words and figures set forth in the Schedule hereunto annexed. And most humbly praying that Your Majesty might be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or “Projet de Loi” of the States of Guernsey

entitled "The Sunday Trading (Amendment) Law, 1951" and to order that the same shall have the force of Law in the Islands of Guernsey, Herm and Jethou.'

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi."

HIS MAJESTY having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey, Herm and Jethou.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

AND the Lieutenant Governor and Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

E. C. E. LEADBITTER.

**Projet de Loi referred to in the foregoing
Order in Council.**

PROJET DE LOI

ENTITLED

**The Sunday Trading (Amendment)
Law, 1951.**

THE STATES, in pursuance of their Resolution of the 21st day of March, 1951, have approved the following provisions, which, subject to the Sanction of His Most Excellent Majesty in Council, shall have force of law in the Islands of Guernsey, Herm and Jethou.

1. In the first "exception" set out in Article 3 of the "Loi interdisant l'ouverture des Magasins le Dimanche" registered on the Records of this Island on the 15th day of April, 1911, (hereinafter referred to as "the principal Law") the expression "restaurant" shall be deemed to include an establishment or business for the sale of food and drink, and for the purposes of the principal Law the sale of food and drink in a "restaurant" shall be lawful whether the same is consumed on or off the premises of the "restaurant".

2. In the third "exception" set out in the said Article 3, the word "midi" is hereby substituted for the words "dix heures du matin".

3. The fourth "exception" set out in the said Article 3 is hereby repealed.

4. In the fifth "exception" set out in the said Article 3, all the words following the word "journaux", where it occurs for the second time, are hereby repealed.

5. Notwithstanding any of the provisions of the principal Law, it shall not be an offence under that Law for any person entitled thereunder or under the foregoing provisions of this Law to trade on a Sunday to sell tobacco, tobacco products and matches at any time when he is so entitled as aforesaid.

6. The words "suivant la formule ci-annexée" and the comma which precedes them, in Article 2 of the principal Law, and the appendix to the principal Law, are hereby repealed.

7. The principal Law and this Law may be cited together as the Sunday Trading Laws, 1911 and 1951.

JAMES E. LE PAGE,

H.M. Greffier.